

年鑑比較表

発行元 Publishing organizations	名称 Titles	判型 Format	H28年度委託額 Receipts in fiscal year 2016	発行部数 Circulation
(公財) 日本バレエ協会(舞踊公演 アーカイブ事業委員会) Japan Ballet Association	舞踊年鑑 2016 Dance Art in Japan Yearbook 2016	B5 146pages	¥9,679,000	1,000
日本演劇協会 Japan Theatre Arts Association	演劇年鑑 2017 Engeki Nenkan 2017	A5 522 pages	¥7,731,000	520
	演劇年鑑 2017 別冊 Engeki Nenkan 2017 Appendix	A5 129 pages		
(公財) 国際演劇協会日本センター Japanese Centre of International Theatre Institute	国際演劇年鑑 2017世界の舞台芸術を知る Theatre Yearbook 2017 Theatre Abroad	A5 364 pages	¥16,734,000	1200
	国際演劇年鑑 2017日本の舞台芸術を知る Theatre Yearbook 2017 Theatre in Japan	A5 196 pages		1200
	<戯曲集>紛争地域から生まれた演劇8 Theatre Born in Conflict Zones 8	A5 160 pages		700
NPO法人 国際舞台芸術交流センター Japan Center, Pacific Basin Arts Communication	舞台芸術交流年鑑 2014-2015 Performing Arts Exchange Yearbook 2014-2015	A4 446 pages	¥4,125,000	100

ご支援のお願い / Appeal for Donations

ダンスアーカイヴ構想の運営は、会費と寄付金で成り立っています。趣旨と活動にご賛同頂ける皆様には、ぜひとも寄付金によるご支援をお願いします。

金額：一口3千円(一口以上の金額にて申し受けます)
ダンスアーカイヴ構想より寄付金の領収書を発行します。申し訳ありませんが、まだ認定NPOでないため税制優遇はありません。将来認定NPOとなることを目指していますので、一層のご支援をお願いします。

お申込み・お問合せ

For applications and inquiries, please contact:
info@dance-archive.net

Please support us in our efforts. Proper future administration of the Dance Archive Network will be ensured by contributions and donations from the public. For those who agree with our objectives and activities, please support us through your donations.

A minimum donation is three thousand yen, and multiples thereof.

DAN will issue a receipt indicating the amount of the donation. As of yet, DAN is not an accredited NPO so it cannot, to date, offer any tax incentives. DAN, however, aims to become a certified NPO in the near future, so we would greatly appreciate your continued support in helping us.

NPO法人ダンスアーカイヴ構想

〒140-0004 東京都品川区南品川5-11-19

Tel/Fax 03-3450-6507 法人番号0107-05-002548

Email : info@dance-archive.net URL : www.dance-archive.net

NPO Dance Archive Network

5-11-19 Minamishinagawa, Shinagawa, Tokyo 140-0004

Phone & Fax +81 3 3450 6507 Corporate Body Number: 0107-05-002548

銀行口座：三菱東京UFJ銀行 大井町支店 普通0044880 トクティヒエイリカツドウホウジンダンスアーカイヴコウソウ
Bank Account Bank of Tokyo Mitsubishi UFJ,LTD. Address: 1-6-8 Oi, Shinagawa, Tokyo140-0014
Account Number: 357-0044880 Swift Code: BOTKJPJT Account Holder: Dance Archive Network



Dance Archive Network

October 18, 2017



舞台芸術年鑑の複雑事情と課題
Performing Arts Yearbooks in Japan:
Complex Circumstances and Undertakings

舞台芸術年鑑の複雑事情と課題

後藤美紀子（ダンス制作）

わが国では、実演芸術のアーカイヴにとって基礎資料となる上演記録（上演日時、場所、スタッフ、キャスト等の記録）や概況が、年鑑という形で残されてきている。平成23年度からは、文化庁の「次代の文化を創造する新進芸術家育成事業」の枠組みでの委託事業となり、「演劇年鑑」「舞踊年鑑」「国際演劇年鑑」「舞台芸術交流年鑑」の4種の年鑑が発行されている。文化庁の補助事業は、芸術団体が自主的に行う公演等に係る経費の一部を助成する「補助事業」と、文化庁が主体となって実施する事業である「委託事業」の2つの形で実施されている。後者は、文化庁の示す特定の事業目的に合った事業を公募し、採択された案件を文化庁と芸術団体が委託契約を結んで実施するものである。年鑑の場合は、成果物を売って収入を得ることを前提にしていないため、文化庁からの委託金が唯一の財源となっている。但し、事業予算には、文化庁が定めた項目のみ計上可能なので、対象外経費は受託団体が負担している。また、経理の透明性を高めるため、契約手続きは、事務委託先団体（入札によって決定し、平成29年度は近畿日本ツーリスト株式会社）を通じて行なわれ、第三者のチェックが入る体制になっている。

このように公費で作成され、すなわち、公的な記録の性格を持つ年鑑だが、現状では以下のような問題がある。

一つめは、手に取れる場所がほとんどないことである。各年鑑は、それぞれの分野の関係団体ほか、国公立図書館、大学図書館など、広く閲覧可能な場所に配布されているが、その存在が知られておらず、せっかく集積した情報も有効活用されているとはいえない。その理由として、①団体ごとに送付先が違う、②配布先一覧表が各団体のHPなどでは公開されておらず実

際にどこにあるか分からない、③配布先に扱いが任されている為、全部が公開されているとは限らず全巻揃って通史の役割を果たしていないといった点が挙げられる。例えば、公共図書館蔵書データベースでも、各館によって収蔵されている冊数にばらつきがあるのが分かる。また、隔年発行となった舞台芸術交流年鑑は、調査を主目的とする事業に変更となったため、報告書の発行部数が少なく、主に調査に協力した芸術団体に寄贈されている。その結果、それぞれの年鑑を突き合わせて、全体像を把握することが困難になっている。なお、演劇年鑑は、配布版以外に販売版を独自に作成しており、こちらは一般の書籍の流通ルートで販売されている。ほかの年鑑は、発行元に直接問い合わせの上、入手することも可能である。

二つめは、公的な記録にもかかわらず、記載されない公演が数多くあることである。印刷物であるために、情報量に限りがあること、また、多様化する表現形式をどのように拾い上げ行くか、年鑑の間でのすり合わせがないことなどが原因になっている。

このような問題は、4つの年鑑の委託費合計が3800万円以上であることを考えると、費用対効果の点で、改善の余地があるのではないか。その打開策の一つとして、すでに、平成29年度には4つの年鑑が、情報をより広く届けるべく、インターネット上での情報の公開を試験的に開始している。しかしながら、独自ドメインやサーバー維持費等、運用に必要な固定費は「ホームページ運用費」として文化庁の負担項目の対象外であるため、本格的な稼働には至っていない。今後、情報が有効活用されるためには、上演記録のフォーマットの統一、データベース化、オンラインでの公開が不可欠であり、それを可能とする運用体制が早急に整備されるべきであろう。

Performing Arts Yearbooks in Japan: Complex Circumstances and Undertakings

Mikiko Goto (Dance Producer)

In Japan, performance archive data (performance dates / times, venues, staff, cast, and so forth) and the summaries that subsequently become the building blocks for collating art archives are kept in the form of yearbooks known as *nenkan*. As of 2011, the Japanese Agency for Cultural Affairs' "pro-active artist development project to create the next generation of culture" became the working framework for this enterprise. Four separate yearbooks are published in Japan, namely, *Engeki-Nenkan*, *Dance Art in Japan Yearbook*, *Theatre Yearbook*, *Performing Arts Exchange Yearbook*. Projects subsidized by the Agency for Cultural Affairs, hereafter referred to as the Agency, can be divided into two categories: "subsidized projects" for which the Agency partly subsidizes expenses related to autonomous public performances by artistic troupes and organizations; and, "commissioned projects," in which the project is in the main implemented by the Agency. In the latter case, the commissioned project should match certain objectives specified by the Agency and are subject to public tender. The commissioned project is then executed following a binding agreement between the Agency and the arts organization that won the commission. As for the yearbooks, contract fees paid by the Agency constitute the sole source of revenue; the project is premised on not selling goods to generate income. Nevertheless, since project budgets can only document items determined by the Agency, outsourced expenses must be covered by the trustee organization. In order to enhance the transparency of accounting procedures, contract formalities are implemented by a subcontractor organization (the Kinki Nippon Tourist Co., Ltd. in financial year 2017, determined during the tendering process), thus ensuring third party verification.

A public expense paid from the taxpayers' purse is thus generated. Consequently, yearbooks with the objective of constituting public records are currently confronted with the following problems:

Firstly, there are far too few locations in which the yearbooks can be found. While widely distributed to locations with high visibility, such as to affiliated organizations in each field, national and public libraries, university libraries, and so forth, yearbooks' existence is not widely known and it cannot be said that the gleaned information is effectively used. The reasons are as follows: (1) each group's target

audience differs; (2) the distribution network list is not disclosed on each group's home page, so nobody is aware where the yearbook is actually to be had, and (3) handling is entrusted to those to whom the yearbook is distributed. While these organizations' collections are not all open to the public, the assembled volumes do not fulfil the role of a general history. Even in public library database collections, one can see how the numbers of books kept by each branch were dispersed. A case in point: since the bi-annual issue of the *Performing Arts Exchange Yearbook* was altered into a project whose overriding objective is to survey; the number of the *Performing Arts Exchange Yearbook* published was inconsequential, and these were mainly presented to art groups that cooperated with the survey. Consequently, by comparing the various yearbooks, it is hardly possible to grasp an overall picture. Besides, the *Engeki-Nenkan* launched a separate commercial version in addition to the distributed version, and is sold in outlets for general publications. Other yearbooks are obtainable by directly inquiring with the issuing body.

Secondly, despite official records, many performances are not mentioned. Given that yearbooks appear in print, there are limits to the amount of information that can be provided. Given the lack of coordination between the various yearbooks, the question of how to collate information on diverse expressive forms is problematic.

The total of commissioned costs for the four yearbooks comes to at least thirty-eight million yen (approx. 290,000€); this would suggest that there may be room for improvement in terms of cost effectiveness. As of the fiscal year 2017, one breakthrough measure was that the four yearbooks commenced publishing information online, albeit on an experimental basis, in order to transmit information more widely. Given, however, that the fixed costs incurred for such website operation, (creating an original domain, server maintenance fees and so on), lie outside the expenses covered by the Agency, this potential has not been fully exploited. In order to make effective use of this information in the future, it is indispensable to unify the format used for documenting performances, to create a database and publish it online, as well as develop an appropriate operation system as soon as possible.